



М. Мейлах

ПОЭЗИЯ И МИФ

Избранные статьи



STUDIA PHILOLOGICA

М. Мейлах

ПОЭЗИЯ И МИФ

Избранные статьи



К 70-летию со дня рождения автора



Издательский Дом ЯСК

Москва

2017

УДК 80/81
ББК 83
М 45



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
проект 17-04-16048, не подлежит продаже

Издано при участии Юрия и Яны Тороховых

Мейлах М. Б.

М 45 **Поэзия и миф. Избранные статьи.** — М.: Издательский Дом ЯСК, 2017. — 1056 с., ил. — (Studia philologica.)

ISBN 978-5-9500885-0-6

Книга представляет собой сборник избранных статей автора, примыкающего к Московско-тартуской семиотической школе (ныне Заслуженного профессора Страсбургского университета), по различным вопросам филологии, писавшихся на протяжении полувека. Их тематика связана с историей и теорией литературы, лингвистикой, семиотикой, текстологией и комментарием, поэтикой, стиховедением, анализом текста, вписанными во всеобщую историю культуры. Статьи объединены лингвистическим подходом к поэтическому тексту, поисками его мифологических, мифопоэтических и культурно-антропологических корней. Сюжеты статей относятся к таким областям, как востоковедение и библеистика, мелическая поэзия Древней Греции, поэзия трубадуров, русская поэзия от Пушкина, акмеистов и футуристов до обэриутов и Бродского, творчество Джойса и Набокова. Книгу завершают «филологические воспоминания» об учителях автора и диалоги с писателями, поэтами и его коллегами — выдающимися филологами, которым автор благодарен за поддержку, консультации и помощь.

УДК 80/81
ББК 83

*В оформлении переплета использован фрагмент фрески
Рафаэля «Аполлон и музы на Парнасе». Станца делла Сеньятура, Ватикан.
На задней стороне: фото автора — фотоаграмма светлАны ивАновой*

ISBN 978-5-9500885-0-6



9 785950 088506 >

© Мейлах М. Б., 2017
© Издательский Дом ЯСК, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	11
-------------------	----

I. BIBLICA ET MYTHOLOGICA

«Не оглядывайся!»: где, когда и позади кого оглянулась Лотова жена?	19
«Возвращение Эрота»: <i>δηύτε</i> — ключевое слово древнегреческой мелической поэзии	44
О новых и новейших мифологизирующих системах	51

II. МИФ, ПОЭЗИЯ И ВЛАСТЬ

1. Поэт и царь

Поэзия и власть	71
«Внутри горы бездействует кумир...». К сталинской теме в поэзии Мандельштама	96

2. Поэт и царь: аспекты пушкинского мифа

«Водились Пушкины с царями...»	105
«Выше... Александрийского столпа»	135
Детективный Пушкин, или «История одного преступления»	142
Немного «дантесоведения»	151
«Евгений Онегин». Предисловие к новому французскому переводу	164

3. Mythopoesis: три примера

Об одном экзотическом подтексте «Стихов о неизвестном солдате»	174
(Mytho)poesis oberiutiana. Заметки к построению обэриутской (мифо)поэтики-1.	181
Хармс и герметизм. [Заметки к построению обэриутской (мифо)поэтики-2] ...	184

4. Mythopoesis: время и пространство

«Дальняя любовь» трубадура Джауфре Рюделя: мифологизация мотива.	191
«Явление стиха». Об одном «топографическом» стихотворении Бродского	209
Futurum Nabokovi: рассказ Набокова «Ланселот»	213

III. МИФ О ПОЭТЕ

1. Поэт, имя, образ: Ахматова

Об именах Ахматовой. I. Анна	219
Альбом Ахматовой 10-х — начала 30-х годов	241
Образ Ахматовой глазами современных художников (1990)	261
Ахматова и Данте (в соавторстве с В. Н. Топоровым)	263
«You cannot leave your mother an orphan»: о джойсовском эпитафье у Ахматовой	307

2. Поэт, имя, образ: Хармс

<i>Хармс/Чармс</i> : источники и значения псевдонима	323
Даниил Хармс: последний петербургский денди	335

3. Имя в культуре

«My dearest Leningradievna!» Традиция русификации имен танцовщиков «Русских балетов».	368
--	-----

IV. ПОЭТИКА, ТЕКСТ, КОММЕНТАРИЙ, ПЕРЕВОД

1. Текст и комментарий

О комментарии	381
«Заклинание» Анны Ахматовой	384
Commentariuncula textologica	388
Commentariuncula nabokoviana (Заметки преимущественно к «Дару»)	408
Intertextuality and (Meta)poesis: Some enigmas of Nabokov's 'Seven Poems'	431

2. Грамматика поэзии

A propos des anagrammes	447
Ахматова — «турчанка обморока». Пример ирано-славянской грамматической интерференции в поэтическом языке Хлебникова	457
«асноВа письма слухавАя». Об орфографии Ильязда: «аслаабличья. питЁрка дЕйстф»	467
Еще о «грамматике поэзии» Александра Введенского	481
«Что такое есть Потец?».	488

«Здравствуй, Боря» — «Здравствуй, море».	
К вопросу о хлебниковских источниках у обэриутов	498

3. Поэзия и живопись

Поэзия и живопись: случай обэриутов	501
---	-----

4. Из истории поэтики

Поэтика Даниила Жуковского (в соавторстве с С. В. Поляковой)	525
--	-----

5. Из истории перевода

Иван Аксенов — переводчик елизаветинцев	548
---	-----

6. Еще о поэтике ОБЭРИУ

Материалы к поэтике Введенского	568
---	-----

7. Из истории и антиистории обэриутоведения

Oberiutiana historica, или «Истории обэриутоведения. Краткий курс», или краткое «Введение в историческое обэриутоведение»	604
Oberiutiana tartuensisa, или У истоков обэриутоведения: Тарту, 1965—1967.	670
Трансцендентный беф-буп для имманентных бундесс. Рец. на: Даниил Хармс. Полное собрание сочинений / Вступит. ст., сост., подгот. текста и примеч. В. Н. Сажина. Т. 1—6. СПб.: Академический проект, 1997—2002	689

V. ИЗ НАУЧНОЙ ЖИЗНИ ДЕВЯНОСТЫХ ГОДОВ

От автора	701
---------------------	-----

1. Вокруг Пастернака

Вторые Пастернаковские чтения в Москве (1989)	702
Пастернаковские торжества в Москве (1990).	708
Юбилейный год Пастернака в России и в Англии (1990).	710
«Мы никогда не были ни беженцами, ни эмигрантами». Разговор с Жозефиной Пастернак (1990).	723

2. Вокруг Набокова

Первая Набоковская конференция на родине писателя (1990).	727
Набоков, модернизм и постмодернизм (1995)	734

3. Varia

Михаил Кузмин и русская культура XX века. Научная конференция в Ленинграде (1990)	738
Четвертые международные Булгаковские чтения в Ленинграде (1990)	743
Пятые Тыняновские чтения (1990)	747
Юбилейная сессия «Понятийника русского авангарда» (1990)	752
Вторые Мандельштамовские чтения в России (1991)	755
Петербург под тропиком Рака. Об одной экзотической конференции: «Архипелаги. В поисках мифа» (2000)	762

VI. ИЗ ДИАЛОГОВ И ВОСПОМИНАНИЙ

1. Из воспоминаний

Пожизненно заключенные. Небеглые заметки об одной беглой библиотеке	767
Заметки об Анне Ахматовой	770

2. Вокруг сэра Исая Берлина

«Был недолго ты моим Энеем...». Разговор с сэром Исайей Берлином	789
«Он не столько “мыслитель”, сколько “размыслитель”...». Беседа с Иосифом Бродским о сэре Исاية Берлине	800
Памяти сэра Исая Берлина	802

3. Вокруг Иосифа Бродского

Три поездки в Норенскую. По записям того времени	805
Из разговоров с Иосифом Бродским	
«Жизнь тогда носила приблизительный и такой среднеинтуитивный характер...».	816
«Поэт сам узнает по темпераменту своего предшественника...».	826
«Он умер в январе, в начале года...»	
Прах Иосифа Бродского предан земле в Венеции	832
«Он умер в январе, в начале года...». Вечер памяти Иосифа Бродского в Лондонском университете	835

Приложение

Освобождение от эмоциональности. Интервью, взятое Валентиной Полухиной у Михаила Мейлаха (30 мая 1989, Париж) . . .	837
---	-----

4. Несколько писателей

«Я был отравлен — не Марксом, а Гегелем, это более серьезное несчастье». Разговор с Чеславом Милошем	848
--	-----

«Русская литература началась с Пушкина». Разговор с Анри Труайя	854
«Не прошло и семидесяти лет...». Нина Берберова в России	859

5. Из разговоров с филологами

Русский ученый в оксфордском интерьере. Разговор с кн. Дмитрием Оболенским	874
«А синтаксис — просто какой-то Моцарт!..» Разговор с Омри Роненом	878

6. Necrologia

Памяти Нины Александровны Жирмунской	890
Памяти Сергея Сергеевича Аверинцева	892
«В наш век демифологизации мыслить мифологически». Памяти Владимира Николаевича Топорова	896

VII. PHILOLOGUS SUM

1. De professoris

Об учителях. Из филологических воспоминаний	903
Mein Fach ist Romanistik.	903
Мои учителя: классики	915
Академик Жирмунский	921
Учителя: семитология	926
Учителя: alii aliaque	928
София Викторовна Полякова, или Об одном прециозном идеолекте	934

2. Италияномания

«Слаще пенья итальянской речи...». Из филологических мемуаров	943
---	-----

3. Вокруг Николая Харджиева

Памяти Николая Ивановича Харджиева	949
«Человек, очень сродный поэзии...». Из разговоров с Николаем Ивановичем Харджиевым (1989—1995)	960
Листая каталоги	981
«Утехи младших школяров...». Семнадцать писем Н. И. Харджиева	994
Николай Харджиев. Из последних записей	1006
Указатель имен (сост. М. Л. Максимовой)	1017
Summary	1054